



Multi 20 Multi 30

User manual

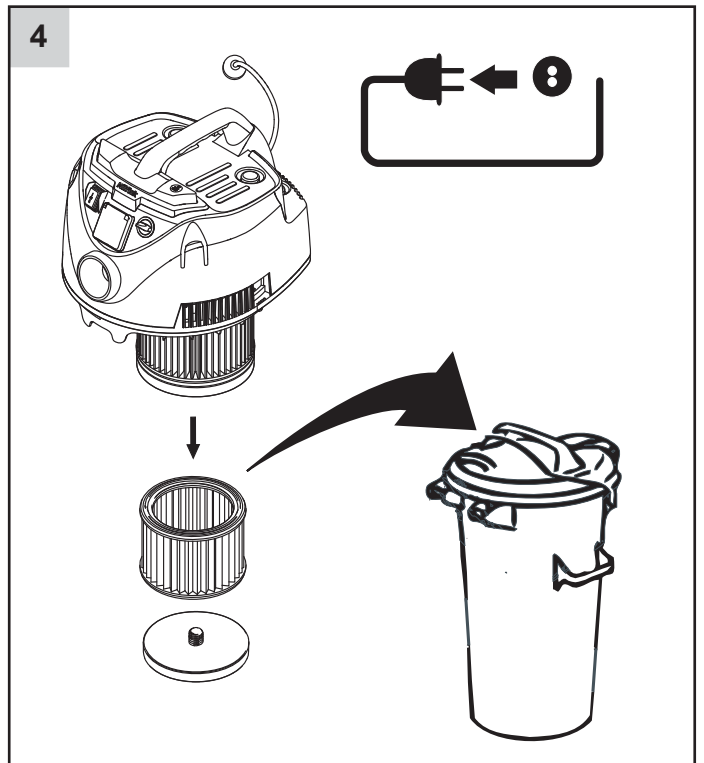
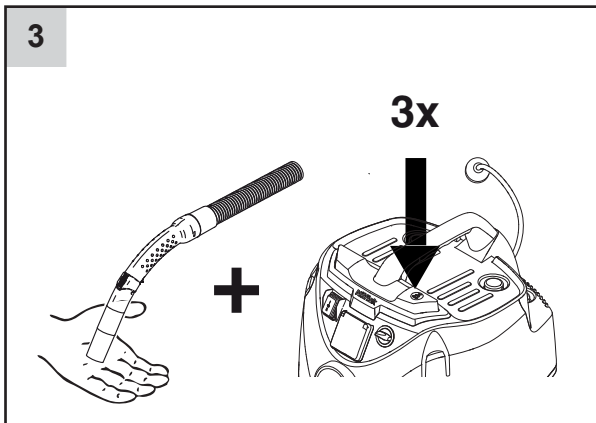
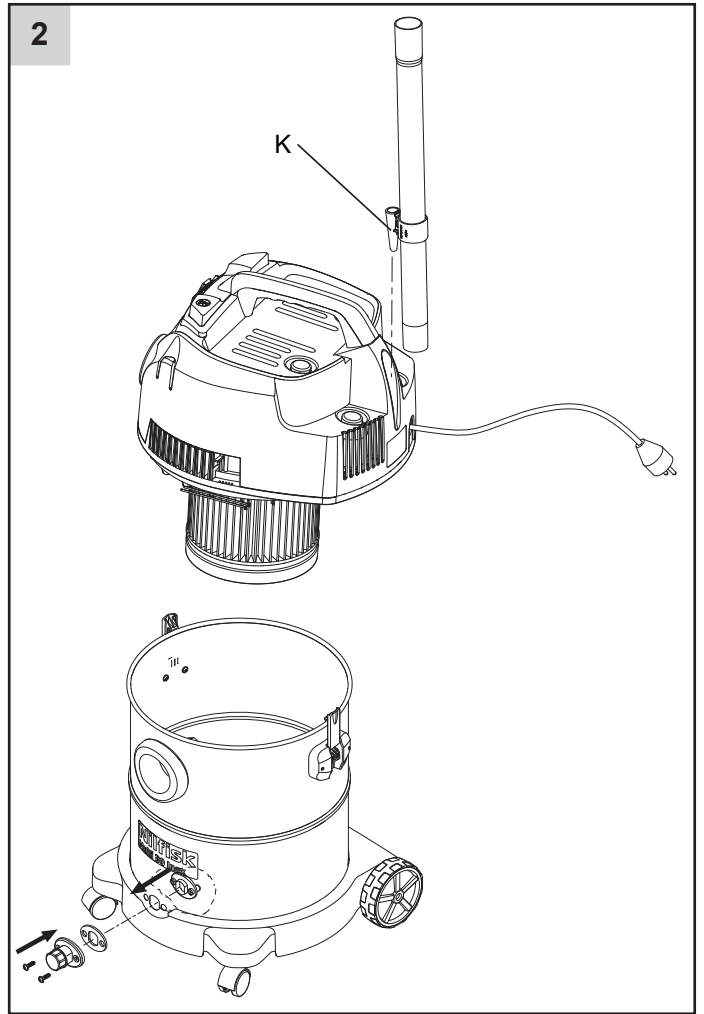
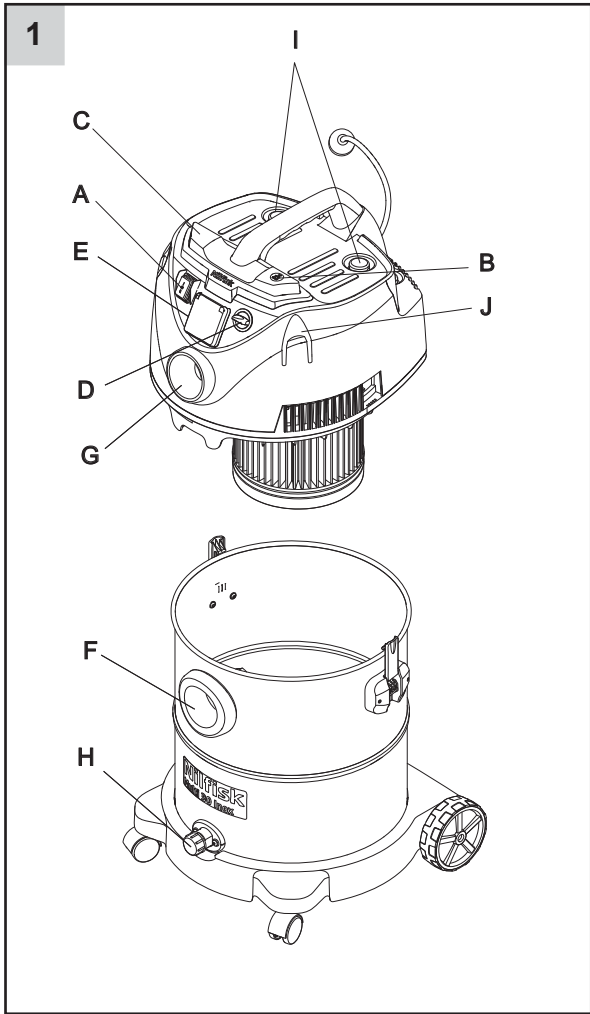


Nilfisk

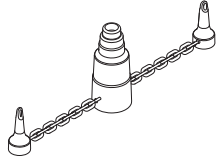
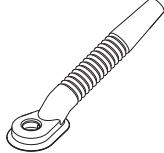

Nilfisk

Multi

English.....	6 - 9
Deutsch	10 - 13
Français.....	14 - 17
Español.....	18 - 21
Português	22 - 25
Italiano	26 - 29
Nederlands	30 - 33
Svenska.....	34 - 37
Norsk	38 - 41
Dansk	42 - 45
Suomi	46 - 49
Ελληνικά	50 - 53
Türkçe.....	54 - 57
Čeština	58 - 60
Slovenski	61 - 64
Magyar.....	65 - 68
Română.....	69 - 72
български.....	73 - 76
Polska.....	77 - 80
Slovenskému	81 - 84
Россию	85 - 88
Eesti.....	89 - 92
Lietuvos	93 - 96
Latvijā	97 - 100
中国的.....	101 - 104



Optional accessories - Optionales Zubehör - Accessoires en option - Accesorios opcionales - Acessórios opcionais - Accessori opzionali - Optionele accessoires - Valfria tillbehör - Valgfritt tilbehør - Ekstra tilbehør - Lisävarusteet - Προαιρετικά εξαρτήματα - İsteğe bağlı aksesuarlar - Volitelné příslušenství - Dodatki - Választható tartozékok - Accesorii opționale - Дополнителни аксесоари - Akcesoria opcjonalne - Doplnkové príslušenstvo - Дополнительные принадлежности - Valikulised tarvikud - Atskirai užsakomi priedai - Izvēles piederumi - 选购配件

107402483	Blow nozzle kit	
107402478	Wall drill kit	
107402336	Dust bag 4 pcs.	

EN

Vážení zákazníku společnosti Nilfisk,

gratulujeme k nákupu nového vysavače Nilfisk.

Než zařízení poprvé použijete, musíte si pozorně přečíst tento dokument a uschovat si ho.

FR

ES

Použití k určenému účelu

Vysavač je vhodný pro soukromé použití, např. pro domácnost, domácí dílnu, čištění auta – vysávání bezpečného prachu a nehořlavých kapalin.

PT

IT

Symboly použité k označení pokynů**VÝSTRAHA**

Nebezpečí, které může vést k vážným úrazům a škodám.

NL

SV

NO

Důležité výstrahy**VÝSTRAHA**

- Nesmí se provádět žádné změny mechanických, elektrických nebo tepelných bezpečnostních zařízení.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, jsou-li pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání zařízení a chápou související nebezpečí.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nikdy nestříkejte vodu na horní část vysavače. Nebezpečí ohrožení osob, vzniku věčných škod nebo zkratu.
- Vysavač nikdy nepoužívejte, je-li poškozený filtr.
- Vysavač má funkci foukání. Nevyfukujte vzduch v otevřeném prostoru. Používejte funkci foukání pouze s čistou trubicí. Prach může škodit zdraví.

DA

FI

TR

CS

SL

HU

RO

BL

PL

SK

RU

ET

LT

LV

ZH

Nebezpečné materiály**VÝSTRAHA**

Vysávání nebezpečných materiálů může vést k vážným nebo dokonce smrtelným úrazům.

Následující materiály se vysavačem nesmějí vysávat:

- nebezpečný prach,
- horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.),
- hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzin, rozpouštědla, kyseliny, zásadité chemikálie atd.) a
- hořlavý, výbušný prach (např. hořčíkový nebo hliníkový prach atd.).

Elektrické připojení**VÝSTRAHA**

- Než budete vysavač používat, ujistěte se, že napětí uvedené na výkonovém štítku vysavače odpovídá napětí místního hlavního přívodu napájení.
- Doporučuje se, aby byl vysavač připojen přes chránič zbytkového proudu.
- Vysavač se nesmí používat, pokud je jakkoli poškozený elektrický kabel nebo zástrčka. Pravidelně kontrolujte kabel a zástrčku, zda nejsou poškozené. Je-li napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn servisem společnosti Nilfisk nebo elektrikářem, aby se předešlo nebezpečí, než budete vysavač opět používat.
- Nesahejte na elektrický kabel nebo zástrčku mokřkýma rukama.
- Neodpojujte ze zásuvky taháním za kabel. Při odpojování ze zásuvky uchopte zástrčku, nikoliv kabel. Zástrčku je vždy nutné vytáhnout ze zásuvky, než budete provádět jakékoli servisní nebo opravářské práce na stroji nebo kabelu.

Údržba

Vždy vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky, než budete provádět údržbářské práce na stroji.

Recyklace vysavače

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Komponenty prosím recyklujte a nevyhazujte do domácího odpadu. Obaly můžete také zanechat k řádné recyklaci přímo v místě vaší prodejny Nilfisk.

Podle evropské směrnice 2002/96/ES pro stará elektrická a elektronická zařízení musejí být použité elektrospotřebiče odevzdávány odděleně na sběrných místech a ekologicky recyklovány. Kontaktujte místní úřady nebo nejbližšího prodejce, máte-li zájem o další informace.

Záruka

Na vysavač Nilfisk modelové řady Multi se vztahuje dvouletá (2) záruka. Pokud váš vysavač stroj nebo příslušenství jsou předány k opravě, musí být přiložená kopie účtenky.

Záruční opravy se provádějí za těchto podmínek:

- vady je možné přisuzovat nedostatkům nebo vadám materiálů nebo zpracování. (na obvyklé opotřebení a také nesprávné použití se záruka nevztahuje).
- že pokyny uvedené v této příručce byly pečlivě dodržovány.
- opravy ani pokusy o opravy neprováděly jiné osoby než odborný personál servisu Nilfisk-ALTO;
- bylo používáno pouze originální příslušenství;
- výrobek nebyl vystaven špatnému zacházení, jako třeba pádu, nárazům nebo mrazu;
- že vysavač mycí stroj nebyl použit k pronájmu, ani nebyl komerčně využíván jiným způsobem.

Na baterie, žárovky a díly podléhající opotřebení se záruka nevztahuje.

V případě výskytu závady během doby trvání záruky a jejího oznámení společností Nilfisk společnost Nilfisk podle své vlastní volby závadu buď opraví, nebo jednotku vymění, nebo vrátí kupní cenu po vrácení jednotky. Otevřením krytu jednotky záruka zaniká. Na základě záruky není možné vznášet další nároky. Zákonná záruční práva zákazníka zůstávají nedotčena. Výrobní záruku je třeba uplatnit u výrobce. Zákonná záruční práva zůstávají v tomto případě taktéž nedotčena.

Vysávání kapalin

Před vysáváním kapalin vždy vyjměte filtrační sáček. Vložte filtr pro mokré vysávání. Zkontrolujte, zda správně funguje plovák. Pokud se objevuje pěna nebo pokud ze stroje vytéká kapalina, ihned práci přerušete a vyprázdníte nádrž na nečistoty.

Technické údaje

Model	Multi 20		Multi 30	
	CR INOX	T (CR / Inox) T VSC (CR / INOX)	CR INOX	T (CR / INOX) T VSC (CR / INOX)
Napětí (V)	220 - 240		220 - 240	
PIEC (W)	1150 (ZA 1200)		1150 (ZA 1200)	
P _{max} (W)	1400		1400	
Napájecí zásuvka max (W)	NA	EU, AU/NZ: 2000 GB: 1800 CH: 1100 CN: 1050	NA	EU, AU/NZ: 2000 GB: 1800 CH: 1100 CN: 1050
IP	X4			

Připojení elektrických přístrojů

Používejte zásuvku na vysavači pouze k určenému účelu uvedenému v návodu k obsluze. Před zapojením přístrojů do zásuvky zařízení:

- Vypněte vysavač.
- Vypněte přístroj, který má být připojen.
UPOZORNĚNÍ! Postupujte podle návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů pro přístroje, které se připojují do zásuvky pro elektrické přístroje. Před použitím vždy zcela odviňte kabel z vysavače.

Příkon připojeného přístroje nikdy nesmí přesáhnout hodnotu uvedenou na typovém štítku vysavače. Provozní napětí uvedené na výkonovém štítku musí odpovídat napětí hlavního přívodu napájení.

Označení dílů (ref. obr. 1 a 2, strana 4)

- Vypínač zap/vyp
- Čištění filtru
- Navíjení kabelu*
- Regulace rychlosti*
- Přípojka pro elektrické přístroje*
- Přípojka sací hadice
- Přípojka pro funkci foukání
- Výpusť vody*
- Odkládání příslušenství
- Odkládání hadice a kabelu
- Rychlé parkování

*Liší se v závislosti na modelu.



EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

EL

TR

CS

SL

HU

RO

BL

PL

SK

RU

ET

LT

LV


ZH

Návod k obsluze


Zapnutí vysavače

Zap/vyp – položka „A“ (viz strana 59)

Vypínač „0/I“

	Poloha vypínače	Funkce
	I	zapnuto
	0	vypnuto

Vypínač „I/0/II“, automatická funkce

	Poloha vypínače	Funkce
	I	zapnuto
	0	vypnuto
	II	elektrický přístroj automatické zapnutí/vypnutí

Čištění filtru (ref. obr. 3, strana 4)


Když klesá sací výkon:

1. Připojte přívod energie.
2. Otočte regulátorem rychlosti do polohy „max.“ (viz strana 59) (v závislosti na modelu).
3. Zakryjte otvor sací hadice dlaní ruky.
4. Silně/rychle stiskněte tlačítko Čištění filtru (viz pol. „B“ na straně 59). Stisknutí opakujte 3krát. Vyvolaný proud vzduchu vyčistí filtr.

Funkce navíjení kabelu

1. Odpojte přívod energie. Kabel před navíjením vždy očistěte pomocí mokré/vlhké textilie.
2. Navíjejte kabel prostřednictvím tlačítka pro navíjení kabelu (viz pol. „C“ na straně 59).

VÝSTRAHA

 Když aktivujete automatické navíjení kabelu, věnujte pozornost zástrčce na jeho konci, aby se nevymrštila v závěru navíjení. Doporučuje se, abyste zástrčku během navíjení drželi.

Výměna filtru (ref. obr. 4, strana 4)

1. Odpojte přívod energie.
2. Otočte filtračním diskem proti směru hodinových ručiček. Filtr opatrně sejměte a zkontrolujte ho, zda není poškozený. Je-li to nutné, filtr vyměňte a zlikvidujte v souladu se zákonnými ustanoveními.


Pokud používáte mokrý a suchý filtr, vyčistěte filtr stlačeným vzduchem (dodržujte náležitou vzdálenost, aby se filtr nepoškodil proudem vzduchu) nebo ho propláchněte vodou. Před použitím musí být filtr suchý.

3. Opatrně vyčistěte těsnicí části filtru, filtr namontujte a dotáhněte ho po směru hodinových ručiček.

Výměna filtračního sáčku

1. Odpojte přívod energie.
2. Opatrně vyjměte filtrační sáček z nádoby a zavřete ho malým kluzným jezdcem v horní části filtračního sáčku. Zlikvidujte filtrační sáček v souladu s právními předpisy.
3. Vložte nový filtrační sáček do nádoby a mírně zatlačte oběma rukama na vstupní šroubení. Společnost Nilfisk vždy doporučuje používat filtrační sáčky na jemný prach.

ES prohlášení o shodě

Výrobek:	Vysavač pro mokrý a suchý provoz
Model:	Multi 20, Multi 30
Popis:	230 V 1~, 50 Hz, 1150 W 220-240 V 1~, 50/60 Hz, 1150 W IP X4
Konstrukce zařízení je ve shodě s následujícími souvisejícími normami:	ES směrnice 2006/95/ES pro nízké napětí ES směrnice 2004/108/ES pro elektromagnetickou kompatibilitu Směrnice RoHS 2011/65/EU
Aplikované harmonizované normy:	EN 60335-1:2010 EN 60335-2-2:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:2008
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technického souboru:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Totožnost a podpis osoby zmocněné k sepsání prohlášení jménem výrobce:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Místo a datum prohlášení:	Hadsund, 21-11-2013

Nilfisk

<http://www.nilfisk.com>

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-Advance
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Website: www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Website: www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Website: www.nilfisk.com

CHILE

Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Website: www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Website: www.nilfisk-cs.com

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Website: www.nilfisk.com

DENMARK

Nilfisk-Advance NORDIC A/S
Sognevej 25
2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 4050
E-mail: kundeservice.dk@nilfisk.com

FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Website: www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Website: www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk-Advance
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Website: www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί Τ.Κ. 194 00
Website: www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Website: www.nilfisk.nl

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Website: www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Website: www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Website: www.nilfisk.com

ITALY

Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Website: www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Website: www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Website: www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Agustín M. Chavez No. 1, PB oficina 004
Col. Centro de Ciudad Santa Fe
01210 Mexico, D.F.
Website: www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
E-mail: info.no@nilfisk.com

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
ul. 3 Maja 8
05-800 Pruszków
Website: www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Website: www.nilfisk.pt

RUSSIA

Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7

Россия

Website: www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Website: www.nilfisk.com

SOUTH KOREA

Nilfisk-Advance Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga, Sungdong-Gu
Seoul
Website: www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.
Torre d'Ara, Planta 9
08302 Mataró
Barcelona
Website: www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk-Advance AB
Aminogatan 18
431 53 Mölndal
Website: www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND

Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelzi
9500 Wil
Website: www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268
Website: www.nilfisk-alto.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Website: www.nilfisk-thailand.com

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Umraniye
Istanbul
Website: www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd.)
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: 01768 868995
Website: www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Website: www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Website: www.nilfisk.com